



Création



J'AI PERDU MON FRANÇAIS SERGE AIMÉ COULIBALY / FASO DANSE THÉÂTRE & KALPANA RAGHURAMAN

DISTRIBUTION

CONCEPTION : SERGE AIMÉ COULIBALY
CHORÉGRAPHIE ET INTERPRÉTATION : SERGE
AIMÉ COULIBALY & KALPANA RAGHURAMAN
CRÉATION MUSICALE : SIMON WINSÉ

MENTIONS

PRODUCTION :
FASO DANSE THÉÂTRE, DONI DONI
COPRODUCTION ET RÉSIDENCE :
LES SUBSISTANCES / LYON / FRANCE
COPRODUCTION :
BORNEOCO / JULIDANS (AMSTERDAM)

Le français est une langue qui possède une infinité de voix venues de la vieille Europe, du Québec ou de l'Afrique. Serge Aimé Coulibaly, chorégraphe burkinabé, vit lui entre l'Afrique et l'Europe. Les écarts d'usage syntaxique, il les a appris avec une certaine violence auprès de ceux qui voulaient lui enseigner le "bien parler". La pièce qu'il crée avec Kalpana Raghuraman et Simon Winsé explore les écarts entre les mots et les gestes. En tissant de vivifiantes passerelles entre le pays mandingue, la France et l'Inde, il crée une pièce de danse et de musique dont le propos est au fond politique. Elle pourrait s'intituler "De l'assujettissement par la langue... et de son pouvoir libérateur aussi". Elle raconte aussi combien le corps reprend sa liberté lorsqu'il retrouve la langue maternelle.

DANSE-MUSIQUE

JEU 3 À 23H15, VEN 4 À 23H15, SAM 5
À 18H & À 23H15, DIM 6 AVRIL À 17H

_VERRIÈRE

_DURÉE : 30 MIN

Su

2008



"Kalpana et moi connaissons bien le sentiment d'être "étranger"- dans un pays étranger, mais aussi dans notre propre pays. C'est un point de départ fort. Pas seulement "étranger" physiquement mais aussi intellectuellement. Quand les termes que vous employez ne sont pas compris ou ridiculisés. Quand les mots que vous dites sonnent autrement et en disent soudainement long sur votre histoire, votre pays... et qu'ils n'ont peut-être pas la même signification que dans le dictionnaire du pays... Quand la langue que vous parlez crée une hiérarchie. (...)

À l'époque où je suis arrivé, nouvellement en France pour poursuivre mon parcours artistique, je me faisais reprendre à chaque fois que j'ouvrais la bouche pour parler. Qu'il s'agisse de collègues ou de rencontres, on riait de ma manière de prononcer les mots, de ma façon de formuler, d'exprimer les choses, on me reprenait sur des basiques même, que j'avais l'impression de connaître depuis ma naissance. Le jeune homme bavard que j'étais lorsque j'ai quitté le Burkina est devenu muet pendant un temps au contact de la société française. Me faisant corriger à chaque fois que j'ouvrais la bouche, me sentant infantilisé, j'ai alors cessé de l'ouvrir. J'avais perdu tout mon français. (...) Mais quand on n'ouvre pas la bouche son avis ne compte plus et on finit par ne plus vous le demander. L'association est vite faite entre la langue parlée et la capacité intellectuelle de l'individu, entre sa maîtrise de la langue et sa maturité (...)

Serge Aimé Coulibaly



- "LES LOIS DE L'HOSPITALITÉ"
- (LEVERS DE RIDEAU)
- UN CHAPITRE
- EN PRÉAMBULE DE VOTRE SPECTACLE
- (L'ALBANAIS, LE SANGO, LE NORVÉGIEN, LE HINOIS,
- L'ALSACIEN, LE HONGROIS...)
- ÉCRITURE OLIVIA ROSENTHAL, MISE EN SCÈNE MARIE VIALLE

CONTACT

Lise Leclerc / Chargée de production

Faso Danse Théâtre

+33 (0)6 64 86 78 96

fasodansetheatre@yahoo.com

➤ www.fasodansetheatre.com

110 rue de Poste

F - 59 000 Lille

PARCOURS

Serge Aimé Coulibaly, comédien, danseur et musicien au Burkina Faso a collaboré en Europe aux côtés de Claude Brumachon, Benjamin Lamarche, Alain Platel et Sidi Larbi Cherkaoui.

Kalpana Raghuraman danseuse, chorégraphe et enseignante, marquée par ses racines indiennes crée des ponts entre des cultures, des traditions, des peuples.

Formé à l'arc à bouche, spécialisé dans la flûte peuhl et le ngon, **Simon Winsé** se révèle un célèbre instrumentiste, compositeur et chanteur.



PROCHAINEMENT EN MAI / JUIN 2008

DU 15,16 MAI 08 / LES SINGULIERS DE L'ART

ART / CRÉATION / HANDICAP / WWW.LES-SUBS.COM

DU 18 JUIN AU 6 JUILLET 08 / FESTIVAL LES INTRANQUILLES #7

6 SPECTACLES / PERFORMANCE / THÉÂTRE / CIRQUE / WWW.LESINTRANQUILLES.NET

Su

2008

**LES SUBSTANCES
LABORATOIRE INTERNATIONAL
DE CRÉATION ARTISTIQUE**

8 BIS, QUAI ST-VINCENT LYON 1^{ER}

TÉL. 04 78 39 10 02



rhône-Alpes

**WWW.
LES-SUBS
.COM**

